

2011年翻译考试常见英语词语辨析(11) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022_2011_E5_B9_B4_E7_BF_BB_c95_646518.htm 以下是编辑整理的2011年翻译考试常见英语词语辨析(11)，希望考生能够顺利通过翻译考试。

48.ill和sick ill有病的，常用作表语，如：You look ill these days. 近来你的气色不太好。I fall ill. 我生病了。 sick有病的，既可作表语又可作定语，如：a sick man 病人.Mary has been sick for three weeks. 玛丽已生病了三周。 sick也可表示“恶心的，呕吐的”，用作表语，如：I feel sick. 我觉得要呕吐.I am sick in the car. 我晕车。

49.happen,take place与occur happen 常常有“偶然”的意思，多用于客观事物、情况的发生。例如：Whatever has happened to your arm?It ' s all swollen.你的手臂怎么了?肿得好厉害。 occur 指有计划使某些事或效果“发生”。有时强调“呈现”于人的知觉中。例如：Did it occur to you to phone them about it?你难道没想到就这事给他们打个电话?在以具体事物、事件作主语时，happen和occur可以通用。例如：The accident happened (occurred) yesterday.事故是昨天发生的。 take place 指事件发生，但常用来表示“举行”的意思，带有非偶然性。例如：The meeting took place last night.会议昨晚举行。

50.apart from,besides,except for与except apart form 作“除.....以外(= besides)”，作“只是，除掉(=except for)”，例如：Apart from sport,my other interest outside class is music.除体育外，我课外的其他爱好是音乐。 /Apart from the location,we like everything about the project.这个设计的各方面我们都喜欢，只是位置不太好。 besides意为“尤进一层.除.....”

之外还有”，例如：I know nothing besides what I ' v e told you. 除了我对你讲过的之外，我别无所知。 except for 亦作 but for, 意为“除.....外”，例如：Except for your presence, I wo uld be bored.若没有你在这里，我会感到厌烦。 except “除去，除... ..之外”，意味着从整体里“减去”一部分。例如：They all went except David.除了大卫，他们都去。 51.in the case of,in case of与in case in the case of:as for. in a particular occasion of 至于.就.....而言 例：a.Most of the students are very diligent, but it ' s different in the case of Mary.大多数学生很勤奋，但就玛丽而言却不是这样。 b.In the case of the population.China is the largest county in the world 就人口而言，中国是世界上最大的国家 c.In the case of a physical change no new substance is formed.就物理变化来说，没有新的物质产生 in case of: for fear that sth. should happen. if sth. should happen 以防.万一 例：a.In case of rain, you ' d better take an umbrella.你最好带把雨伞，以防下雨。 b. In case of fire, dial 119.如果发生火灾，拨打电话119。 in case:if,for fear that如果，以防 例：a.In case he comes,let me know.如果他来的话，告诉我一声。 b.Take your umbrella with you in case it rains.带上雨伞，以防下雨。 更多推荐：#0000ff>2011年上半年翻译考试考前冲刺试题 #0000ff>2011年翻译考试中级口译英译汉模拟试题汇总 为了能及时获取2011年翻译专业资格水平考试相关信息，建议大家收藏#333333>百考试题翻译资格考试频道#ff0000>点击收藏，我们会第一时间发布相关信息。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com